

DAFTAR ISI

ABSTRAK	i
ABSTRACT	ii
KATA PENGANTAR	iii
DAFTAR ISI	v
BAB I PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang Masalah	1
1.2 Identifikasi Masalah	5
1.3 Batasan Masalah	5
1.4 Tujuan Penelitian	5
1.5 Objek dan Metode Penelitian	6
1.6 Sistematika Penulisan	7
BAB II KAJIAN PUSTAKA	
2.1 Terjemahan	8
2.1.1 Metode Terjemahan	9
2.1.1.1 Penerjemahan Harafiah	11
2.1.1.2 Penerjemahan Non Harafiah	13
2.1.2 Pergeseran Dalam Penerjemahan.....	14
2.1.2.1 Pergeseran Unit.....	15
2.1.2.2 Pergeseran Struktur	15
2.1.2.3 Pergeseran Kategori	16
2.1.2.4 Pergeseran Antar-sistem	16

2.1.3 Makna	17
2.1.3.1 Makna Leksikal	18
2.1.3.2 Makna Kontekstual	19
2.2 Kategori	20
2.2.1 Kata	20
2.2.2 Frasa	23
2.2.3 Kalimat	23
2.3 Subjek	24
2.3.1 Jenis-Jenis Subjek	25
2.3.2 Subjek Semu <i>There</i>	26
2.3.3 Fungsi Subjek Semu <i>There</i>	28
BAB III ANALISIS DATA	
3.1 <i>There</i> yang Diterjemahkan	33
3.2 <i>There</i> yang Tidak Diterjemahkan	73
BAB IV SIMPULAN DAN SARAN	
4.1 Simpulan	76
4.2 Saran	77
DAFTAR PUSTAKA	
DAFTAR KAMUS	
LAMPIRAN	
RIWAYAT HIDUP	